

## Pflanztabelle

## Table of plant spacing

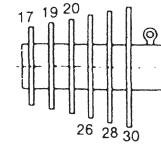
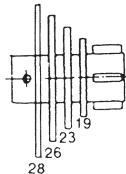
## Tableau de plantation

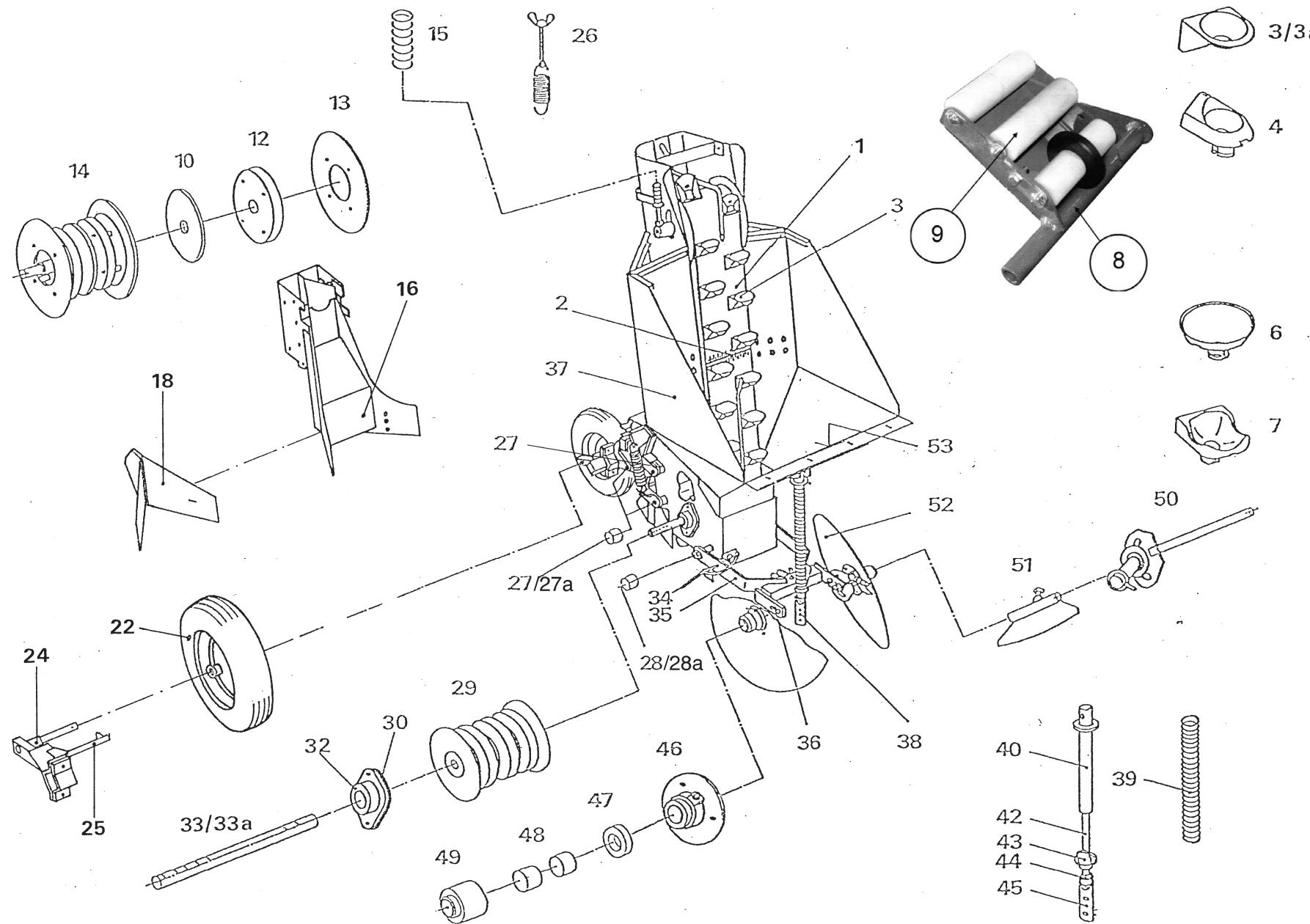
Pflanzabstand in cm Plant spacing Ecartement des plants	Anzahl der Pflanzstellen pro ha bei Reihenweiten von Number of plant per ha at Nombre des plants par ha					Kupplungskettenrad Coupling Sprocket Pignon d'acouplement	Stufenkettenrad Set of Sprockets Jeu de Pignons
	75 cm	80 cm	85 cm	90 cm	90 cm		
17	78805	73879	69534	65671	65671	19	30
18	73551	68954	64898	61293	61293	19	28
20	68297	64029	60262	56915	56915	19	26
25	52537	49253	46356	43780	43780	19	20
27	49910	46790	44038	41591	41591	19	19
30	44656	41865	39402	37213	37213	19	17
20	65100	61031	57441	54250	54250	23	30
22	60760	56962	53611	50633	50633	23	28
24	56420	52893	49782	47016	47016	23	26
31	43400	40687	38294	36166	36166	23	20
32	41230	38653	36379	34358	34358	23	19
36	36890	34584	32550	30741	30741	23	17
23	57588	53989	50813	47990	47990	26	30
25	53749	50132	47425	44791	44791	26	28
27	49910	46790	44038	41591	41591	26	26
35	38392	35993	33875	31993	31993	26	20
37	36472	34193	32182	30394	30394	26	19
41	32633	30594	28794	27194	27194	26	17
25	53475	50132	47184	44562	44562	28	30
27	49910	46790	44038	41591	41591	28	28
29	46345	43448	40892	38621	38621	28	26
37	35650	33422	31456	29708	29708	28	20
39	33867	31751	29883	28223	28223	28	19
44	30302	28408	26737	25252	25252	28	17

Je nach Bodenart und Witterungsverhältnissen können diese Werte variieren. Daher ist für exakte Einstellung eine Kontrolle erforderlich.  
 These figures may vary according to kind of soil and weather circumstances. Therefore for an exact adjustment a control is necessary.  
 Ces indications peuvent varier selon nature du sol et temps. C'est pourquoi une contrôle est nécessaire pour un ajustement exact.

**Sirius Magnum**  
**Sirius Super F**  
**Sirius Super H**  
**Sirius Jumbo**

**Marathon Magnum**  
**Marathon Super F**  
**Marathon Super H**  
**Marathon Jumbo**



**Legeeinheit SIRIUS III****planting unit SIRIUS III****élément planteuse SIRIUS III a partir**

Pos.	Bezeichnung		Description	Désignation	Bestell-Nr.. Article Nr. No. d'article
1	a) Bechergurt mit Bechern/32 Stück b) Bechergurt ohne Becher	591.01-19 591.01-19-001	a) Cup chain with cups/32 pc. b) Cup chain without cups	a) Courroie en caoutch, avec godets/32 pc. b) Courroie en caoutch, sans godets	99.4.1960 99.4.1963
2	Riemenverbinder kpl.	045.07.045	Belt connections cpl.	Agrafe de courroie	99.4.1945
3	Becher mit Schrauben	518.001	Cup with screws	Godet avec vis	99.4.1617
3a	Becher mit Schrauben	895.01-168	Cup with screws	Godet avec vis	99.4.1966
4	Bechereinsätze Satz/32 St. weiß 25/28 mm	044.01.440	Plastic cup inserts/32 pc. white: 25/28 mm	Réducteur en plastic/32 pc. blanc: 25/28 mm	99.4.1959
6	Bechereinsätze Satz/32 St. schwarz: über 55 mm	044.01.401	Plastic cup inserts/32 pc. black: more than 55 mm	Réducteur en plastic/32 pc. blanc: plus que 55 mm	99.4.1961
7	Bechereinsätze Satz/32 St. grün: lange Sorten	044.01.426	Plastic cup inserts/32 pc. green: long varieties	Réducteur en plastic/32 pc. vert: plants longues	99.4.1962
8	Rüttler kpl.	591.01-11	Vibrator cpl.	Agitateur cpl.	99.4.2038
9	Rollen Satz für Rüttler		Rolls set for vibrator	Rouleaux pour agitateur	99.4.2039
10	Mittelscheibe, oben	591.01-01-005	Upper medium disc	Disque intermédiaire	99.4.1991
12	Innenscheibe, oben	591.01-18-001	Upper disc inside	Disque intérieur	99.4.1992
13	Außenscheibe, oben	591.01-18-002	Upper disc outside	Disque extérieur	99.4.1993
14	Umlenkrolle, oben kpl.	591.01-18	Upper deflection pulley cpl.	Rouleau de renvoi	99.4.1981
15	Druckfeder für Bechergurtspannung	035.02.090	Pressure spring for tension of cup chain	Ressort de pression pour tension de la courroie	99.4.1637
16	Furchenschar 2001	591.02-28	Furrow opener 2001	Soc d'ouverture 2001	99.4.1967
18	Verschleißschar	591.02-29	Wear-resistant furrow opener	Soc résistant d'usure	99.4.1968
22	Stützrad 400 mm Durchmesser	040.01.060	Support wheel 400 diameter	Roue de support 400 diamtre	99.4.1315
24	Stützradhaltearm mit Achse	591.02-44	Arm for support roller with axle	Axe pour bras de roue de support	99.4.1969
25	Abstreifer für Stützrad	591.02-43-003	Scrapper for support roller	Grattoir pour roue de support	99.4.1980
26	Zugfeder mit Augenschraube und Mutter für Furchenscharführung	512.02-02-015	Spring with screw and eye bolt for furrow opener	Ressort de traction pour parallélogramme	99.4.1405
27	Parallelogramm o. Furchenschar (290 mm) links		Parallelogramme without furrow opener left	Parallelogramme sans soc gauche	99.4.2000
28	Parallelogramm o. Furchenschar (290 mm) rechts		Parallelogramme without furrow opener right	Parallelogramme sans soc droite	99.4.2001

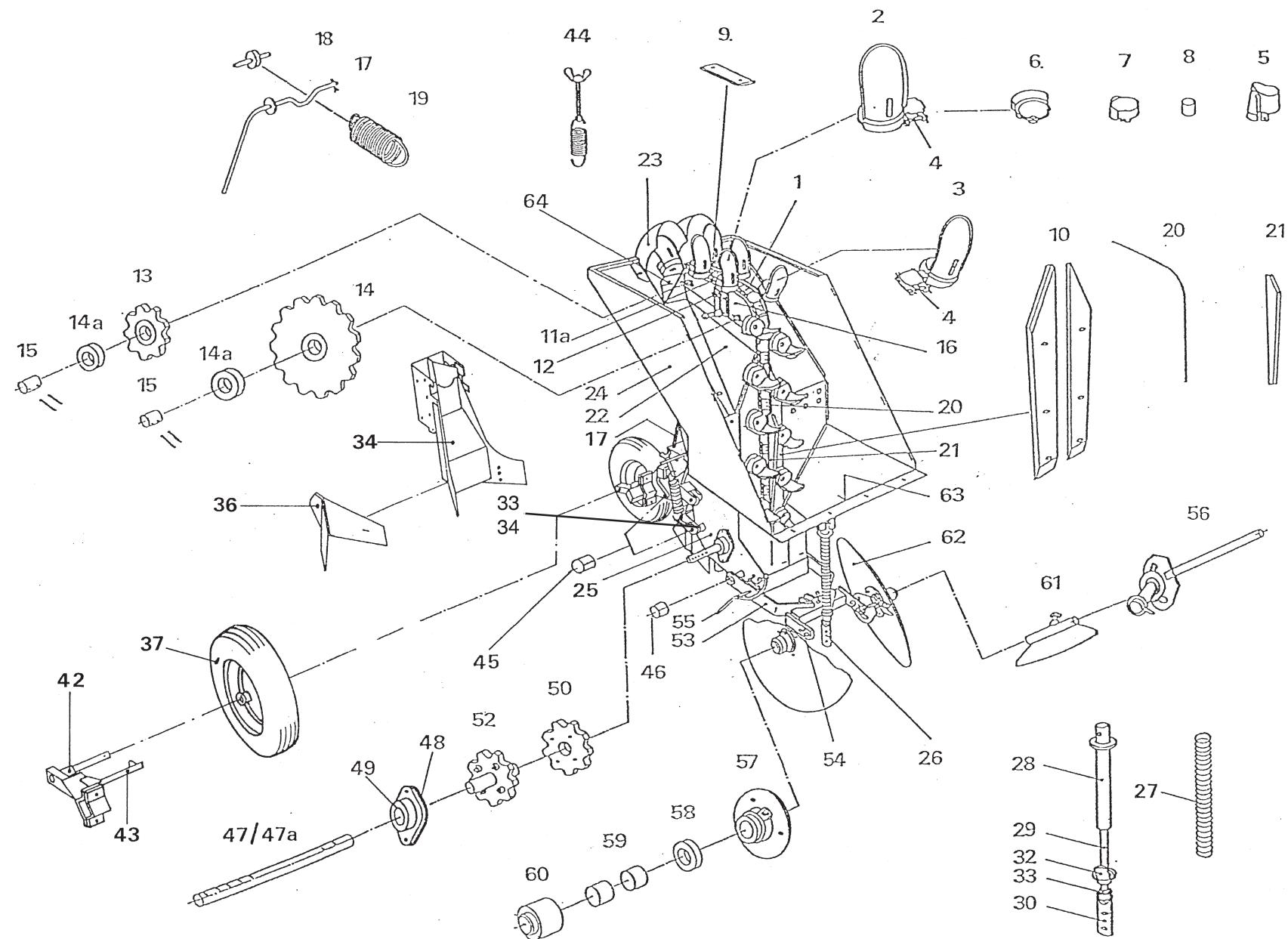
Pos.	Bezeichnung		Description	Désignation	Bestell-Nr. Article Nr. No. d'article
27a	Spannhülse 16 x 12 / DIN 7346 für Parallelogramm	033.22.010	Sleeve 16 x 12 / DIN 7346 for parallelogramme	Douille de serrage 16 x 12 / DIN 7346 pour parallelogramme	99.4.1798
28a	Spannhülse 20 x 12 / DIN 7346 für Zudeckverbindung	033.22.020	Sleeve 20 x 12 / DIN 7346 for covering device	Douille de serrage 20 x 12 / DIN 7346 assemblage de recouvrement	99.4.1799
29	Mitnehmerrad unten für Bechergurt	591.01-17	Roller for cup chain	Rouleau pour courroie	99.4.2017
30	Flanschlager, unten	038.07.220	Flange bearing, below	Palier à bride, bas	99.4.1914
32	Unterlegplatte für Flanschlager	590.01-01-010	Spacer for flange bearing	Plaque pour palier a bride	99.4.1922
33	Welle, unten 466 mm lang, 25 Durchmesser	591.01-01-001	Lower shaft, 466 mm long, 25 diameter	Arbre en bas 466 mm long, 25 diametre	99.4.2006
33a	Welle, unten, 540 mm lang, für Antrieb Jumbo 6reihig u. Räder in Schlepperspur Marathon/Sirius	831.01-11	Lower shaft, 540 mm long, for drive Jumbo 6-rows and wheels 1,50 m	Arbre en bas, 540 mm long, p. entr. Jumbo 6-rg et roues 1,50 m	99.4.1930
34	Stecker kpl. f. Zudeckverbindung/043.99.040 CN 03.56/043.99.040		Plug for covering device CN 03.56/043.99.040	Fiche pour assembl. de recouvrement CN 03.56/043.99.040	99.4.1811
35	Zudeckverbindung o. Ausleger (Pos. 36) 591.01-36	591.01-36	Covering device without arms (Pos. 36) 591.01-36	Assemblage de recouvrement sans bras (Pos. 36) 591.01-36	99.4.1990
36	Ausleger für Zudeckverbindung links	525.01-88	Arm for covering device left	Bras pour assemblage de recouvrement à gauche	99.4.2040
36a	Ausleger für Zudeckverbindung rechts	525.01.89	Arm for covering device right	Bras pour assemblage de recouvrement à droite	99.4.2041
37	Tragsäule, vollst. mit Behälterteil		Carrying column cpl. with hopper part	Pile portante cpl. avec pièce de trémie	99.4.1912
38	Druckverstellung kpl. für Zudeckverbindung	525.004	Tightening adjustment cpl. for covering device	Ajustage de pression cpl. pour assemblage de recouvrement	99.4.1812
39	Druckfeder für Druckverstellung kpl.	035.02.100	Spring for tightening adjustment	Ressort pour ajustage de pression	99.4.1813
40	Schubrohr kpl. für Druckverstellung	525.04-82	Shaft housing cpl. for tightening adjustment	Tube de poussée cpl. pour ajustage de pression	99.4.1814
42	Schubstange für Druckverstellung	525.04-83	Shaft bar for tightening adjustment	Tige de poussée pour ajustage de pression	99.4.1815
43	Druckverstellung	525.04-85	Lever cpl. for tightening adjustment	Levier cpl. pour ajustage de pression	99.4.1817
44	Kontermutter M 16 für Lochlasche Druckverstellung	032.06.080	Counter nut M 12 for punched bracket	Contre-écrou M 12 pour éclisse perforée ajustage de pression	99.4.1818
45	Lochlasche kpl. für Druckverstellung	525.04-84	Punched bracket cpl. for tightening adjustment	Eclisse perforée cpl. pour ajustage de pression	99.4.1816
46	Lagergehäuse mit Kugellager für 1790	525.06-76-001	Bearing cpl. with ball bearing for 1790	Carter de palier avec roulement pour 1790	99.4.1791
47	Rillenkugellager für Lagergehäuse 1791	038.01.035	Deep groove ball bearing for 1791	Roulement pour carter de palier 1791	99.4.1792
48	Sinterlager Satz (2 Stück) für Lagergehäuse 1791	029.01.100+110	Set sintering bushes (2 pieces)	Jeu de coussinet (2) pour 1791	99.4.1802
49	Kunststoffkappe für Lagergehäuse 1791	044.01.200	Plastic cap for 1791	Chape en plastique pour 1791	99.4.1774
50	Achse mit Verstellsegment für Lagergehäuse 1791	525.06-77	Axle with adjusting segment for 1791	Axe avec ségment d'ajustage pour 1791	99.4.1790
51	Abstreifer	525.05.90	Scraper	Grattoir	99.4.1775
52	Zudeckscheiben Satz	550.12-44	Set covering discs	Disque de recouvrement (jeu)	99.4.0880
53	Entleerungsklappe im Behälterteil	591.01-38	Emptying trap in hopper part	Trappe de vidange dans la trémie	99.4.1982



Legeeinheit MARATHON

planting-unit MARATHON

élément de planteuse MARATHON



Pos.	Bezeichnung		Description	Désignation	Bestell-Nr. Article Nr. No. d'article
1	Schöpfkette mit Bechern/30	510.02-50	Cup chain cpl.	Chaîne à godets/30	99.4.1354
2	Schöpfbecher, links	510.02-52	Replacement cup left	Godet à gauche	99.4.1355
3	Schöpfbecher, rechts	510.02-51	Replacement cup right	Godet à droite	99.4.1356
4	Satz Bolzen (2 Stück) für Schöpfbecher m. Scheiben und Splint/300 f. R.K. 38,4	037.33.015	Set bolts for repl. cup (2 bolts)	Jeu de boulon (2) pour godets avec disques et goupille	99.4.1796
5	Bechereinsätze Satz/30 St. blau bis 35 mm	044.01.410	Set plastic inserts blue (30 inserts)	Réducteur en plastique/30 pc. bleu: jusqu'à 35 mm	99.4.1680
6	Bechereinsätze Satz/30 St. grau über 55 mm	044.01.370	Set plastic inserts grey (30 inserts)	Réducteur en plastique/30 pc. gris: plus de 55 mm	99.4.1359
7	Bechereinsätze Satz/30 St. rot 35/55 mm	044.01.395	Set plastic inserts red (30 inserts)	Réducteur en plastique/30 pc. rouge: 35/55 mm	99.4.1681
8	Sicherungsstopfen/Kunststoff für Bechereinsatz	044.01.270	Safety plug for cup insert	Bouchon de sécurité/plastique pour réducteurs	99.4.1794
9	Kunststoffgleitstück	044.01.030	Reduction bridge	Guide en plastique	99.4.1686
10	Führungsleisten, Satz (2 Stück) L + R für Becherkette 510.02.01.005/006	044.01.130 044.01.140	Guide bead left + right	Lardon guidage (2) gauche et droite pour chaîne	99.4.1801
11a	Kunststoff-Rolle	810.02-18-002	plastic-roll	rouleau plastique	99.4.1890
12	Rüttler kpl.	595.01-18	Agitator cpl.	Agitateur cpl.	99.4.1999
13	Schöpfkettenrad, oben – 9 Z	510.03-27	Upper sprocket 9 teeth	Pignon en haut – 9 d.	99.4.1350
14	Schöpfkettenrad, oben – 15 Z	510.03-26	Upper sprocket 15 teeth	Pignon en haut – 15 d.	99.4.1351
14a	Kugellager für 1350 + 1351	038.01.060	Roller bearing for 1350 + 1351	Palier à rouleaux pour 1350 + 1351	99.4.1349
15	Bolzen mit Spannstift für Schöpfkettenrad 1350/51	510.03-01-004	Bolt with tight. plug for 1350/51	Boulon avec goupille pour pignon 1350/51	99.4.1797
17	Spannhebel für Schöpfkette		Tight. lever for cup chain	Levier tendeur pour chaîne	99.4.1806
18	Einhänger f. Spannhebel 1806	510.02-07	Plating rack for tight. lever	Agrafe pour levier tendeur 1806 510.02-07	99.4.1807
19	Zugfeder/135 mm f. Schöpfkettenspannung	035.04.030	Spring for chain adjustment	Ressort/135 mm pour tension chaîne	99.4.1395
20	Mittelabweiser für Schöpfkette (Rundeisen)	508.05-01-009	Middle keep-off rail für cup chain (iron)	Grattoir au milieu pour chaîne	99.4.1823
21	Mittelabweiser (Kunststoff)	044.01.142	Middle keep-off rail (plastic)	Grattoir au milieu (plastique) 508.05-01-009	99.4.1923
22	Oberteil	595.01-08	Upper part/Marathon	Pièce en haut 595.01-08	99.4.1822
23	Kartoffeleinlauf	595.01-24	Potato inlet/Marathon	Admission des plants	99.4.1821
26	Druckverstellung kpl. für Zudeckverbindung	525.004	Tightening adjustment cpl.	Ajustage de pression cpl. pour assemblage de recouvrement 525.04	99.4.1812
27	Druckfeder für Druckverstellung	525.04-006	Spring for tight. adjustment 035.02.900	Ressort pour ajustage de pression 525.04-006	99.4.1813
28	Schubrohr kpl. 525.04-82 für Druckverstellung	525.04-82	Shaft housing for tightening adjustment	Tube de poussée cpl. 525.04-82 pour ajustage de pression	99.4.1814
29	Schubstange/525.04.83 für Druckverstellung	525.04-83	Shaft bar for tight. adjustment	Tige de poussée/525.04.83 pour ajustage de pression	99.4.1815
30	Lochlasche kpl. 525.04.84 für Druckverstellung	525.04-84	Punched bracket for tight. adjustment	Eclisse perforée cpl. 525.04.84 pour ajustage de pression	99.4.1816
32	Druckverstellung	525.04-85	Lever for tightening adj. cpl.	Levier cpl. 525.04-85 pour ajustage de pression	99.4.1817
33	Parallelogramm o. Furchenschar (290 mm) links		Parallelgramme without furrow opener left	Parallelgramme sans soc gauche	99.4.2000
34	Parallelogramm o. Furchenschar (290 mm) rechts		Parallelgramme without furrow opener right	Parallelgramme sans soc droite	99.4.2001

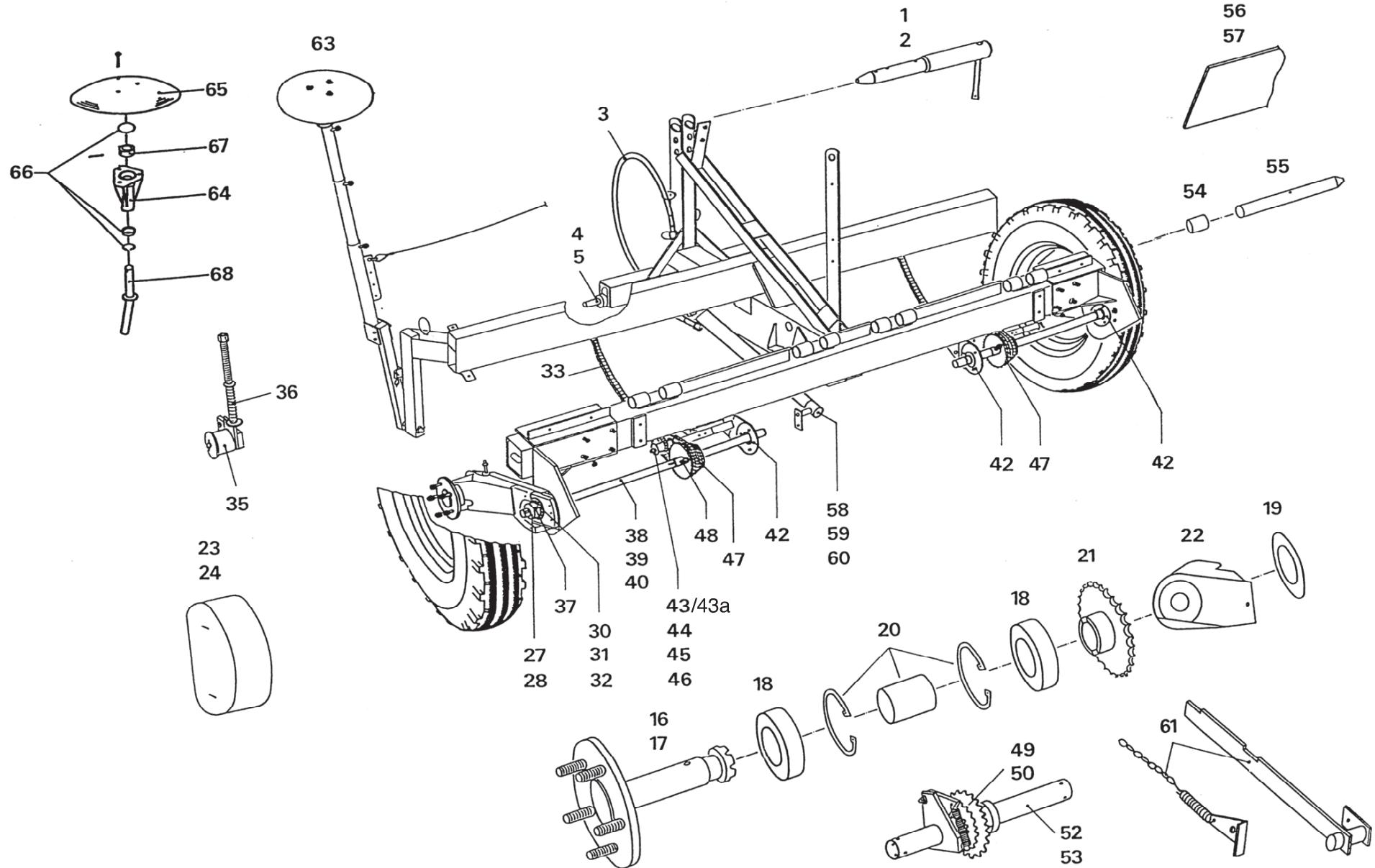
Pos.	Bezeichnung		Description	Désignation	Bestell-Nr. Article Nr. No. d'article
33	Kontermutter M 16 für Lochlasche (Druckverstellung)	032.06.080	Counter nut M 16 for punched bracket	Contre-écrou M 16 pour éclisse perforée ajustage de pression	99.4.1818
34	Furchenschar 2001	591.02-28	Furrow opener 2001	Soc d'ouverture 2001	99.4.1967
36	Verschleißschar	591.02-29	Wear-resistant furrow opener	Soc résistant d'usure pour terrain sablé	99.4.1968
37	Stützrad 400 mm Durchm.	040.01.060	Support roller 400 diameter	Roue de support 400 diamètre	99.4.1315
40	Stützradhalter	591.02-44	Arm for support roller	Bras pour roue de support	99.4.1969
43	Abstreifer für Stützrad 400 mm Durchmesser	591.02-43-003	Scraper for support wheel 400 diameter	Grattoir pour roue de support	99.4.1980
44	Zugfeder mit Augenschraube und Mutter Furchenscharführung	512.02-02-015	Spring with screw and nut	Ressort de traction pour parallélogramme	99.4.1405
45	Spannhülse 16 x 12 / DIN 7346 für Parallelogramm	033.22.010	Clamping sleeve M 16 x 12 for parallelogramme	Douille de serrage 16 x 12 / DIN 7346 pour parallélogramme	99.4.1798
46	Spannhülse 20 x 12 / DIN 7346 für Zudeckverbindung	033.22.020	Clamping sleeve M 20 x 12 for covering discs	Douille de serrage 20 x 12 / DIN 7346 assemblage de recouvrement	99.4.1799
47	Welle, unten, 466 mm lang, 25 ø	591.01-01-001	Lower shaft 466 mm, 25 ø	Arbre en bas / 466 mm / 25 ø	99.4.2006
47a	Welle unten, 540 mm lang, für Antrieb Jumbo 6reiig u. Räder in Schlepperspur Marathon/Sirius	831.01-11	Lower shaft, 540 mm long, for drive Jumbo 6-rows and wheels 2,50 m	Arbre en bas, 540 mm long, p. entr. Jumbo 6-rg et roues 2,50 m	99.4.1930
48	Flanschlager, unten	038.07.220	Flange bearing, below	Palier à bride, bas	99.4.1914
49	Unterlegplatte für Flanschlager	590.01-01-010	Spacer for flange bearing	Plaque pour palier à bride	99.4.1922
50	Kettenradscheibe für 1360	037.02.010	Sprocket disc 9 t. f. 1360	Disque de pignon p. 1360	99.4.1361
52	Schöpfkettenrad, unten 9 Z	510.02-14	Lower sprocket 9 teeth	Pignon en bas 9 d.	99.4.1360
53	Zudeckverbindung 591.01-36 o. Ausleger/Pos. 54	591-01-36	Junction für cov. discs 591.01-36	Assemblage de recouvrement 591.01-36 sans bras - Pos. 54	99.4.1990
54	Ausleger für Zudeckverbindung links	525.01-88	Arm for covering device left	Bras pour assemblage de recouvrement à gauche	99.4.2040
54a	Ausleger für Zudeckverbindung rechts	525.01.89	Arm for covering device right	Bras pour assemblage de recouvrement à droite	99.4.2041
56	Achse m. Verst.segment f. Lager 1791	525.06-77	Axle with adjusting segment	Axe avec ségment d'ajustage pour moyeu 1791	99.4.1790
57	Lagergehäuse m. Kugellager f. 1790	525.06-76-001	Bearing cpl. with ball bearing	Carter de palier avec roulement pour 1790	99.4.1791
58	Rillenkugellager f. Lagergehäuse 1791	038.01.035	Deep groove ball bearing	Roulement pour carter de palier 1791	99.4.1792
59	Sinterlager Satz (2 Stck.) für Lagergehäuse 1791	029.01.100+110	Set sintering bearings (2 bearings)	Jeu de coussinet (2) pour 1791	99.4.1802
60	Kunststoffkappe für Lagergehäuse 1791	044.01.200	Plastic cap	Chape en plastique pour 1791	99.4.1774
61	Abstreifer	525.05.90	Scraper	Grattoir	99.4.1775
62	Zudeckscheiben Satz	550.12-44	Set covering discs (2 discs)	Disque de recouvrement (jeu)	99.4.0880
63	Entleerungsklappe im Behälterteil	595.02-28	Emptying trap	Trappe de vidange dans la trémie	99.4.1983
64	Leitgummi, oben, für Schöpfkette	045.08.090	Guiding rubber, above for cup chain	Caoutchouc de guidage en haut pour chaîne à godets	99.4.1924



Rahmen/Fahrwerk/Antrieb  
2R-Kompakt F/H - Super F/H -  
Sirius Spezial 4R

frame/undercarriage/drive-parts  
2R-Kompakt F/H - Super F/H -  
Sirius Spezial 4R

cadre/commande/mécanisme de translation  
2R-Kompakt F/H - Super F/H -  
Sirius Spezial 4R



Pos.	Bezeichnung		Description	Désignation	Bestell-Nr. Article Nr. No. d'article
1	Stufenstecker KLA KII	800.04.107	Bolt for three point	Boulon pour trois-points	99.3.5426
2	Stufenstecker kpl. mit Kette; Federst. GR (0,6)		Bolt cpl. with chain + spring bolt	Boulon cpl. avec chaîne + fiche à ressort	99.3.5200
3	Hydraulikschlauch 1500 mm Mod.: Sirius/Marathon, H-Super, H-Jumbo		Hydraulic tube 1500 mm Mod.: Sirius/Marathon, H-Super, H-Jumbo	Tuyau hydraulique Mod.: Sirius/Marathon, H-Super, H-Jumbo	99.4.1055
5	Unterlenkerbolzen für Dreipunkt KLA Modell: Sirius F/H – Marathon F/H	043.99.010	Bolt for three-point-linkage	Boulon pour réglage trois-points	99.4.1647
16	Radachse (5-Loch) mit Kronenm. u. Spannh. (alle 2- und 4-reihigen/außer Tandem)	525.03.21	Axletree (5-hole) with nut and sleeve	Arbre de roue (5-trous) avec écrou et douille	99.4.1839
17	Radachse (5-Loch) mit Kronenmutter und Spannhülsen (für Tandem)	800.02.31	Axletree (5-hole) with nut and sleeve f. twin axle	Arbre de roue (5-trous)/tandem	99.4.1840
18	Rillenkugellager (6307-2RS) Radachse Modell: alle außer Minor	038.01.070	Deep groove ball bearing	Palier à gorge/arbre de roue	99.4.1696
19	Nilos-Ring (für Radachse/Tandem) Modell: alle außer Minor und Jumbo	038.14.010	Nilos-ring for axletree/twin axle	Bague Nilos/pour tandem	99.4.1764
20	Sprengringe mit Distanzrohr (für Radachsen)	525.02-01-001	Snap ring with distance sleeve	Bague de serrage avec bague d'écartement	99.4.1841
21	Antriebskettenrad 28Z KLA (Radausleger)	800.01-55	Drive sprocket 28 t (wheel bracket)	Pignon de commande 28 d. (bras de roue)	99.4.1649
22	Kettenschutz, unten (Satz L + R) für Radausleger vorn oder hinten (alle 2- + 4-reihigen)	800.03-34 800.03-41	Lower chain cover (set l + r) (wheel bracket) front or back	Garde-chaîne en bas (jeu d. + g.) (bras de roue) avant ou arrière	99.4.1842
23	Kettenschutz, oben (alle 4-reihigen KLA)	830.01-37	Upper chain cover	Garde-chaîne en haut	99.4.1843
24	Kettenschutz, oben/mit Rohr (alle 2-reihigen KLA)	800.01-43	Upper chain cover/with pipe	Garde-chaîne en haut avec tube	99.4.1844
27	Zwischenrad 14 Z. alle Magnum, Super F, Super H, Jumbo	831.02-12	Transmission sprocket 14 t	Pignon de transmission 14 d.	99.4.2013
28	Zwischenrad 16 Z. (Bereifung 7,00 x 12) alle 2-reihigen + Kompakt H 4-reihig	840.02-09	Transmission sprocket 16 t	Pignon de transmission 16 d.	99.4.1765
30	Kette, kurz, 91 Glieder mit 1 Steckglied Modell: Sirius/Marathon Super F/H (14 Z.)	037.34.015	Drive chain 91 lk. + 1 end link/wheel bracket	Chaîne de commande 91 m. + 1 chaînon fermeture/ bras de roue	99.4.1770

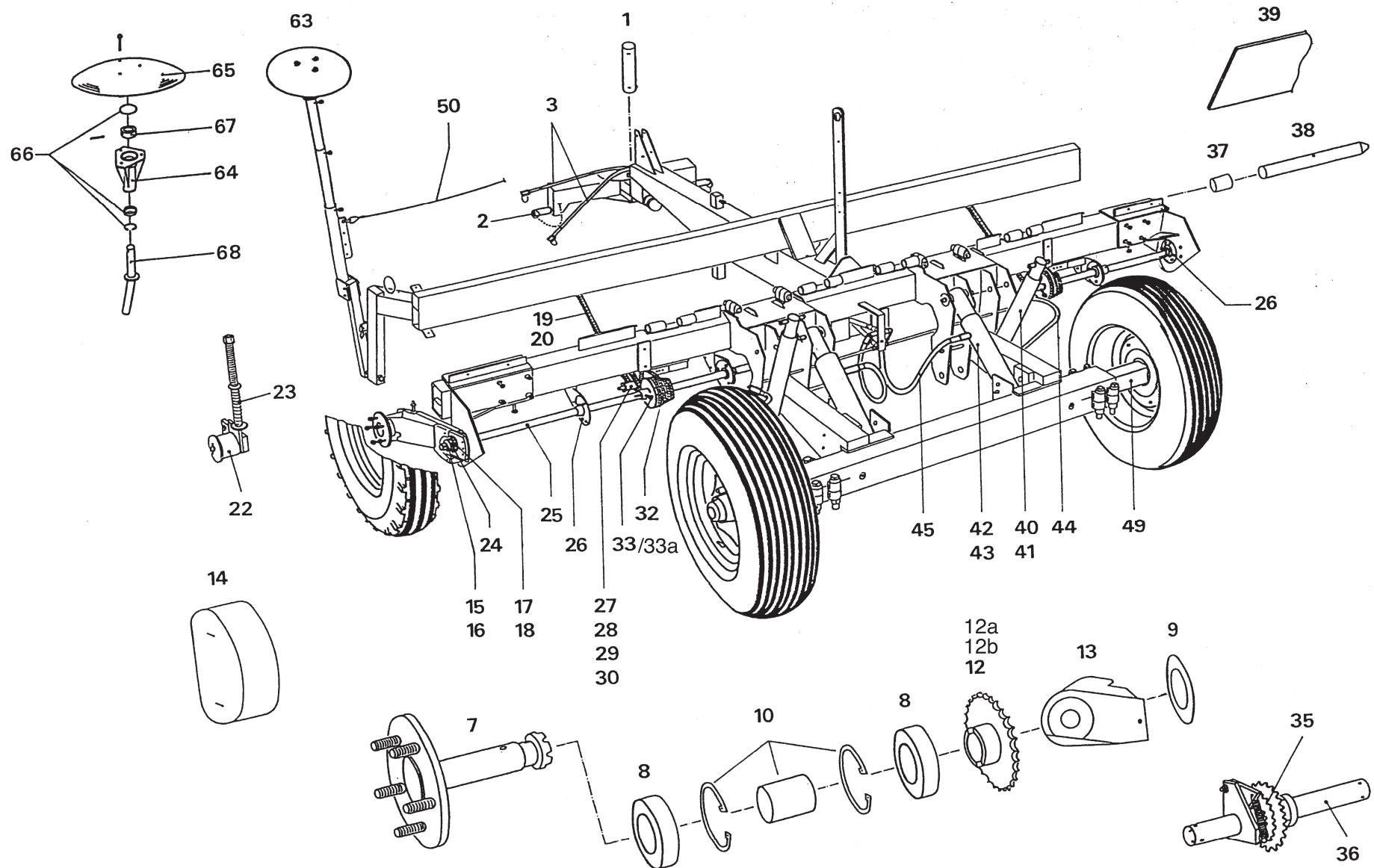
Pos.	Bezeichnung		Description	Désignation	Bestell-Nr. Article Nr. No. d'article
31	Kette, kurz, 83 Glieder mit 1 Steckglied Modell: Sirius/Marathon F/H + Standard (16 Z.)	037.34.010	Drive chain 83 lk. + 1 end link/wheel bracket	Chaîne de commande 83 m. + 1 chaînon fermeture/ bras de roue	99.4.1095
32	Kette, kurz, 81 Glieder mit 1 Steckglied Modell: Sirius/Marathon Jumbo (14 Z.)	037.31.360	Drive chain 81 lk. + 1 end link/wheel bracket	Chaîne de commande 81 m. + 1 chaînon fermeture/ bras de roue	99.4.1771
33	Kette, lang, 135 Glieder mit 1 Steckglied Modell: alle KLA	037.34.015	Drive chain 135 lk./coupl. shaft	Chaîne de commande 135 m./coupl. arbre	99.4.1642
35	Spannrolle, 8 Zähne kpl. für Kettenspanner (Radausleger)	830.03-60	Chain tightening roll	Rouleau cpl. pour tendeur de chaîne	99.4.1788
36	Druckfeder mit Spannhebel, kpl. (Radausleger)	800.03-42	Pressure spring with clamping lever	Ressort de pression avec levier tendeur	99.4.1789
37	Stellschraube für Zwischenrad KLA Modell: alle außer Minor	031.17.080	Locking screw for transmission sprocket	Vis d'arrêt pour pignon de transmission	99.4.1773
38	Zwischenwelle 1690 mm lang / 70-90 cm Sirius/Marathon F	800.01-01-001	Transmission shaft	Arbre de transmission	99.4.1645
39	Zwischenwelle 970 mm lang / 70 - 75 cm Sirius/Marathon Super F/K	830.02-01-001	Transmission shaft	Arbre de transmission	99.4.1646
40	Zwischenwelle, 1260 mm lang / 70 - 90 cm Sirius/Marathon 4-reihig + Jumbo (Antriebsrad außen)	855.01-51	Transmission shaft	Arbre de transmission	99.4.1845
40a	Zwischenwelle, 2100 mm lang / 70 - 90 cm Sirius/Marathon 4-reihig (Antriebsrad innen)	831.01-01-001	Transmission shaft 2100 mm / 70 - 90 cm Sirius/Marathon 4-rows, drive wheel inner side	Arbre de transmission 2100 mm / 70 - 90 cm Sirius/Marathon 4-rangs, roues d'entr. intérieur	99.4.1932
42	Flanschlager RA30/für Zwischenwellen Modell: alle außer Minor	038.07.050	Flange bearing for transmission shafts	Palier à bride pour arbres de transmission	99.4.1202
43	Kettenspanner/Kupplung – Zwischenw. (für alle 2- und 4-reihige außer Super H)	800.01-37	Chain tightener/Coupling-transm. shaft	Tendeur de chaîne	99.4.1096
43a	Kettenspanner Roll-Ring	20803401.1	Chain tensioner roller-ring	Tendeur de chaîne bague-roulante	99.4.2005
44	Spannrolle/für Kettenspanner 1096 Modell: alle Modelle	518.02-33	Chain tightening roll	Rouleau pour tendeur de chaîne	99.4.1631
45	Sinterlager / für Kettenspanner 1096	029.02.010	Sintering bearing for chain tightener	Jeu de coussinet pour tendeur de chaîne	99.4.1762
46	Zugfeder / für Kettenspanner 1096	035.04.120	Tension spring for chain tightener	Ressort pour tendeur de chaîne	99.4.1644

Pos.	Bezeichnung		Description	Désignation	Bestell-Nr. Article Nr. No. d'article
47	Stufenkettenrad / 17, 19, 20, 26, 28, 30 Z. Modell: alle Modelle	800.01-63	Cluster gear	Engrenage avec pignons	99.4.1665
48	Stellschraube m. Paßfeder kpl. (f. Stufenrad 1665)	518.01-20-008	Locking screw with feather cpl.	Vis d'arrêt avec ressort d'ajustage	99.4.1772
48a	Abscherkupplung (Marathon)	840.01-15	shave-off clutch	boulon à cisailleur de couplage	99.4.1864
50	Kupplungskettenrad: 19, 23, 26, 28 Z. 16 - 43 cm Legeabstand	800.02-50	Drive chain wheel (for spread 2 cm)	Pignon d'accouplement p. failles de 2 cm	99.4.1846
52	Kupplung kpl./für alle 2-reihige KLA mit Kupplungskettenrad	800.02-58	Coupler cpl. 2-rows	Couplage cpl. avec pignon	99.4.2026
53	Kupplung, kpl., für alle 4-reihige KLA mit Kupplungskettenrad	830.02-51	Coupler cpl. 4-rows	Couplage cpl. avec pignon	99.4.1847
54	Sinterlager-Satz für Hubbunker usw. Mod.: Sirius/Marathon H-Super, H-Jumbo	029.01.030	Set sintering bearings for hydr. hopper	Jeu de coussinets pour trémie hydraulique	99.4.1113
55	Bolzen für Hubbunker für 2- und 4-reihige KLA/H	805.01-01-003	Bolt for hydraulic hopper	Boulon pour trémie hydraulique	99.4.1848
56	Scharniergegummi (1304 x 155) KLA0 Modell: Sirius H – Marathon H	045.02.090	Hinge rubber	Caoutchouc de charnière	99.4.1779
57	Scharniergegummi (2738 x 155) KLA Modell: Sirius/Marathon Super H – Jumbo	045.02.100	Hinge rubber	Caoutchouc de charnière	99.4.1780
58	Hubzylinder Bü/Ha – KLA: Jumbo und für 2-reihige und 4-reihige rechts	039.01.010	Hydraulic jack right	Cylindre de levage à droite	99.4.1699
59	Hubzylinder Bü/Ha (für 4-reihige KLA links)	039.01.010	Hydraulic jack left	Cylindre de levage à gauche	99.4.1849
60	Dichtungs-Satz für Hubzylinder Bü/Ha (für Hubzylinder Nr. 1699 und 1849)	039.07.110	Set gaskets for hydraulic jack	Jeu de joints pour cylindre de levage	99.4.1850
61	Hubsperre, kpl. Modell: alle 2reihigen KLA/H	805.01-16	Lifting cath	Barrière de levage	99.4.1851
63	Scheibe mit Lager für Spurzieher alle 4-reihige KLA mit Jumbo	831.00.86	Disc with bearing for marker	Disque avec moyeu pour traceur	99.4.1852
64	Lager kompl. (Kunststoffl. + Dichtung)	038.20.040	bearing cpl.	palier compl.	99.4.1872
65	Spurzieherscheiben mit Schrauben	090.14.010	Marker disc with screws	Disque p. traceur avec vis	99.4.1916
66	Dichtung – Satz	090.14.015	Sealing set	Joint – jeu	99.4.1917
67	Lagerring mit Spannstift	090.14.011	Bearing ring with dowel pin	Bague de palier avec gouille	99.4.1918
68	Achse	090.14.012	Axle	Axe	99.4.1919

Rahmen/Fahrwerk/Antrieb  
Sirius/Marathon Standard F/H  
(Abbildung Ausführung Spur 1,50 m)

frame/undercarriage/drive-parts  
Sirius-Jumbo/Marathon-Jumbo  
(design track 1,50 m)

cadre/commande/mécanisme de translation  
Sirius-Jumbo/Marathon-Jumbo  
(dessin trace 1,50 m)



Pos.	Bezeichnung		Description	Désignation	Bestell-Nr. Article Nr. No. d'article
1	Gelenkbolzen für Zugdeichsel/Jumbo	855.05-44	Hinge bolt for drawbar	Boulon d'articulation pour palonnier	99.4.1853
2	Unterlenkerbolzen für Dreipunkt KLA Sirius F/H – Marathon F/H und Jumbo	043.99.010	Bolt for regulation three-point	Boulon pour réglage trois-points	99.4.1647
3	Hydraulikschlauch 3800 mm lang/Jumbo von Hubzylinder-Anschluß Schlepper	039.02.230	Hydraulic tube 3800 mm	Tuyau hydraulique	99.4.1854
7	Radachse (5-Loch) mit Kronenm. u. Spannhülse u. Paxifeder	860.01.85	Axletree (5-hole) with nut and sleeve	Arbre de roue (5-trous) avec écrou et douille	99.4.2042
8	Rillenkugellager (6307-2RS) Radachse Modell: alle außer Minor	038.01.070	Deep groove ball bearing	Palier à gorge / arbre de roue	99.4.1696
10	Sprengringe mit Distanzrohr (für Radachsen)	525.02-10-001	Snap ring with distance sleeve	Bague de serrage avec bague d'écartement	99.4.1841
12	Antriebskettenrad 28 Z. KLA (Radausleger)	800.01-55	Drive sprocket 28 t (wheel bracket)	Pignon de commande 28 d. (bras de roue)	99.4.1649
12a	Antriebskettenrad mit Freilauf links				99.4.2030
12b	Antriebskettenrad mit Freilauf rechts				99.4.2031
13	Kettenschutz unten (Satz L + R) für Radausleger vom oder hinten (alle 2- + 4-reihigen)	800.03-34 800.03-41	Lower chain cover (set l + r) (wheel bracket) front or back	Garde-chaîne en bas (jeu d. + g.) (bras de roue) avant ou arrière	99.4.1842
14	Kettenschutz, oben (alle 4-reihigen KLA)	830.01-37	Upper chain cover	Garde-chaîne en haut	99.4.1843
15	Zwischenrad 14 Z (Bereifung 7,00 x 18) (Sirius Spezial 4-reih. + Jumbo 4 + 6-reihig)	831.02-12	Transmission sprocket 14 t	Pignon de transmission 14 d.	99.4.2013
17	Kette, kurz, 81 Glieder mit 1 Steckglied Modell: Sirius/Marathon Jumbo (14 Z)	037.31.360	Drive chain 81 lk. + 1 end link/wheel bracket	Chaîne de commande 81 m. + 1 chainon fermeture/ bras de roue	99.4.1771
19	Kette, lang, 135 Glieder mit 1 Steckglied Modell: alle KLA	037.34.015	Drive chain 135 lk./coupl. shaft	Chaîne de commande 135 m./coupl.-arbre	99.4.1642
22	Spannrolle, 8 Zähne, kpl. für Kettenspanner (Radausleger)	830.03-60	Chain tightening roll	Rouleau cpl. pour tendeur de chaîne	99.4.1788
23	Druckfeder mit Spannhebel, kpl. Z.-Nr. 800.02-42 / für Radausleger ab 1987	800.03-42	Pressure spring with clamping lever	Ressort de pression avec levier tendeur	99.4.1789
24	Stellschraube für Zwischenrad KLA Modell: alle außer Minor	031.17.080	Locking screw für transmission sprocket	Vis d'arrêt pour pignon de transmission	99.4.1773
25	Zwischenwelle, 1260 mm lang / 70 - 90 cm Sirius/Marathon 4-reihig + Jumbo (Antriebsrad außen)	855.01-51	Transmission shaft	Arbre de transmission	99.4.1845
26	Flanschlager RA 30 / für Zwischenwellen Modell: alle außer Minor	038.07.050	Flange bearings for transmission shafts	Palier à bride pour arbres de transmission	99.4.1202
27	Kettenspanner/Kupplung-Zwischenw. (für alle 2- und 4-reihige)	800.01-37	Chain tightener/coupling transm. shaft	Tendeur de chaîne	99.4.1096
28	Spannrolle/für Kettenspanner 1096 Modell: alle Modelle	518.02-33	Chain tightening roll	Rouleau pour tendeur de chaîne	99.4.1631
29	Sinterlager für Kettenspanner	029.02.010	Sintering bearing for chain tightener	Jeu de coussinet pour tendeur de chaîne	99.4.1762

Pos.	Bezeichnung		Description	Désignation	Bestell-Nr. Article Nr. No. d'article
30	Zugfeder / für Kettenspanner 1096	035.04.120	Tension spring for chain tightener	Ressort pour tendeur de chaîne	99.4.1644
32	Stufenkettenrad / 17, 19, 20, 26, 28, 30 Z. Modell: alle Modelle	800.01-63	Cluster gear	Engrenage avec pignons	99.4.1665
33	Stellschraube m.Paßfeder kpl. (f. Stufenrad 1665)	518.01-20-008	Locking screw with feather cpl.	Vis d'arrêt avec ressort d'ajustage	99.4.1772
33a	Abscherkupplung (Marathon)	840.01-15	shave-off clutch	boulon à cisailler de couplage	99.4.1864
35	Kupplungskettenrad: 19, 23, 26, 28 Z. 16 - 43 cm Legeabstand	800.02-50	Drive chain wheel (for spread 2 cm)	Pignon d'accouplement p. failles de 2 cm	99.4.1846
36	Kupplung, kpl. für alle 4-reihige KLA mit Kupplungskettenrad	830.02-51	Coupler cpl.	Couplage cpl. avec pignon	99.4.1847
37	Sinterlager-Satz für Hubbunker / usw. Mod.: Sirius/Marathon H – Super H – Jumbo	029.01.030	Set sintering bearings for hydraulic hopper	Jeu de coussinets pour trémie hydr.	99.4.1113
38	Bolzen für Hubbunker für 2- und 4-reihige KLA/H	805.01-01-003	Bolt for hydraulic hopper	Boulon pour trémie hydraulique	99.4.1848
39	Scharniergegummi (2738 x 155) KLA Mod.: Sirius/Marathon Super H – Jumbo	045.02.100	Hinge rubber	Caoutchouc de charnière	99.4.1780
40	Hubzylinder Bü/Ha – KLA: Jumbo und für 2-reihige und 4-reihige rechts	039.01.010	Hydraulic jack right	Cylindre de levage à droite	99.4.1699
41	Dichtung-Satz für Hubzylinder Bü/Ha (für Hubzylinder Nr. 1699 und 1849)	039.07.110	Set gaskets for hydraulic jack	Jeu de joints pour cylindre de levage	99.4.1850
42	Hubzylinder / Bü/Ha – Jumbo (Fahrgestell-Jumbo)	039.01.020	Hydraulic jack-chassis	Cylindre de levage (chassis)	99.4.1857
43	Dichtung-Satz / Bü-Ha / Jumbo (für Hubzylinder Nr. 1857)	039.07.100	Set gaskets for hydraulic jack 1857	Jeu de joints pour cylindre de levage	99.4.1858
44	Hydraulikschlauch 600 mm lang / Jumbo Hubbunker, hinten	039.02.120	Hydraulic tube 600 mm	Tuyau hydraulique pour cylindre de levage	99.4.1856
45	Hydraulikschlauch 700 mm lang / Jumbo Fahrgestell, hinten	039.02.220	Hydraulic tube 700 mm	Tuyau hydraulique – chassis	99.4.1855
49	Radachse, kpl., Jumbo-Fahrgestell		Axletree cpl. – chassis	Arbre de roue cpl. – chassis	99.4.1862
50	Seil für Spurzieher / Jumbo	831.01-72	Cord for marker	Corde pour traceur	99.4.1863
63	Scheibe mit Lager für Spurzieher alle 4-reihige KLA mit Jumbo	831.00.86	Disc with bearing for marker	Disque avec moyeu pour traceur	99.4.1852
64	Lager kompl. (Kunststoffl. + Dichtung)	038.20.040	bearing cpl.	palier compl.	99.4.1872
65	Spurzieherscheiben mit Schrauben	090.14.010	Marker disc with screws	Disque p. traceur avec vis	99.4.1916
66	Dichtung – Satz	090.14.015	Sealing set	Joint – jeu	99.4.1917
67	Lagerring mit Spannstift	090.14.011	Bearing ring with dowel pin	Bague de palier avec gouille	99.4.1918
68	Achse	090.14.012	Axle	Axe	99.4.1919

**EG-MASCHINENÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG  
EC-DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY  
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ “CE” POUR MACHINES**

Fabrikant /Manufacturer/Fabricant:

**WIFO-Anema B.V.**

Adresse/Adress/Adresse:

**Hegebeintumerdyk 37  
9172 GP Ferwert  
The Netherlands**

Erklärt hiermit, daß /Herwith declares that/Déclare ci-après que

**Kartoffellegemaschine/Potato-Planter/Planteuse de Pommes de terre**

**Sirius/Marathon**

- Konform ist min den einschlägigen Bestimmungen der EG-Maschinerichtlinie (EG-Richtlinie 2006/42/EG), inclusive deren Änderunge, sowie mit dem entsprechenden Rechtserlaß zur Umsetzung der Richtlinie in nationales Recht;
- Is in conformity with the provisions of the Machine Directive (Directive 2006/43/EC, as amended) and with national implementing legislation;
- Est conforme aux dispositions de la Directive “Machines” (Directive 2006/42/EC telle que dernièrement modifiée) et la législation nationale adoptée en application de ladite directive.

Ferwert, the 01.01.2013



Wytze Anema  
(Director)

# Störungsanalyse

## Was mache ich, wenn . . .

### 1. Tasträder der Furchenschare bzw. Antriebsräder setzen sich mit Erde zu:

Luftdruck reduzieren, damit der Reifen walkt und sich selbst reinigt

### 2. Antriebskette für Legeabstand springt auf nebenliegendes Kettenrad über:

Vorderer und hinterer Kettenradsatz fluchten nicht, hinteren Kettensatz seitlich verschieben.

### 3. Erde fließt über das Furchenschar:

- Furchenschar höher stellen
- Furchenscharaufsatz (629172 bzw. 629177) einsetzen.

### 4. Legeabstand ungenau:

- Erde fließt über das Furchenschar
- Furchenschar macht eine zu flache Furche
- Zudeckscheiben stehen zu eng, Erde kann nicht »abfließen«

### 5. Maschine läuft aus der Spur:

- Furchenschare sind verbogen (Transport- oder Steinschlag). Furchenschare auf Mittennachse Legeeinheit ausrichten.
- Antriebsrad bzw. Tandemrad stehen nicht in Flucht zueinander. Räder auf Mittenachse der Maschine ausrichten.

### 6. Hintere Antriebsrad schlupft (nur bei Tandemradausführung):

Oberlenker zu kurz oder nicht im Langloch.

# Troubleshooting

## What to do if . . .

### 1. Depth wheels of furrow openers or drive wheels are clogged with soil:

Reduce air pressure to induce tyre flexing so that the tyre cleans itself.

### 2. Drive chain for plant spacing jumps onto adjacent chain sprocket:

Front and rear sprocket assembly are not in alignment, the rear sprocket assembly has to be shifted sideways.

### 3. Soil flows over furrow opener:

- Raise the height of the furrow opener
- Use furrow opener attachment (629172 or 629177)

### 4. Plant spacing is inaccurate:

- Soil flowing over the furrow opener
- Furrow opener makes the furrow too flat
- Covering discs are too close together, soil cannot »flow off«

### 5. Machine running off track:

- Furrow openers are bent (damaged during transport or by stone). Align furrow opener with the centre axis of the planting unit.
- Drive wheel or tandem wheel not aligned with each other. Align wheels with the centre axis of the machine.

### 6. Rear drive wheel has slip (tandem wheel model only):

Upper suspension arm too short or not in longitudinal hole.

# Analyse de défauts

## Que faire quand . . .

### 1. Les roues de terrage des socs d'ouverture ou des roues motrices se remplissent de terre:

réduire la pression d'air pour que le pneu s'aplatisse et puisse s'auto-nettoyer.

### 2. La chaîne déterminant l'intervalle de plantation »sauta« et passe sur la roue dentée adjacente:

les parties avant et arrière de l'ensemble à roue dentée ne sont pas alignées, déplacer latéralement la partie arrière.

### 3. La terre passe par-dessus le soc d'ouverture:

- Relever le soc d'ouverture.
- Monter une garniture spéciale sur le soc d'ouverture (629172 ou 629177).

### 4. L'intervalle de plantation est imprécis:

- La terre passe par-dessus le soc d'ouverture.
- Le soc d'ouverture creuse un sillon trop peu profond.
- Les disques de recouvrement sont trop rapprochés, la terre ne peut pas glisser.

### 5. La machine se déporte par rapport à la voie:

- Les socs d'ouverture sont déformés (déformation due au transport ou à une pierre). Redresser les socs d'ouverture en s'orientant par rapport à l'essieu médian de l'unité de plantation.
- La roue motrice et la roue tandem ne sont pas alignées. Les aligner par rapport à l'essieu médian de la machine.

### 6. La roue motrice arrière patine (seulement sur les modèles tandem):

Le tois-points est trop court ou ne se trouve pas dans le trou oblong.

- 7. Klappsplinte der Antriebswellen zwischen den Einheiten gehen verloren:**  
Klappsplinte müssen gegen die Drehrichtung der Welle geklappt werden.
- 8. Bechergurte (Sirius) bzw. Becherketten (Marathon) haben zuviele Doppelbelegungen:**
- zu hoher Kartoffelpegel vorm Gurt bzw. Kette. Schiebeschotts tiefer setzen.
  - bei hydr. Bunker: Bunker nach dem Hochfahren wieder herunternehmen, um den Druck auf die Schiebeschotts zu reduzieren
  - kleine Bechereinsätze verwenden
  - Rüttler neu einstellen.
  - Oberlenker länger, damit Maschine Neigung nach hinten hat
- 9. Bechergurte bzw. Becherketten haben zuviel Fehlstellen:**
- größere Bechereinsätze verwenden
  - Rüttler reduzieren
  - Oberlenker kürzer, damit Maschine Neigung nach vorn hat
  - Bechergurt bzw. Becherkette hat wegen Beschädigung einen unruhigen Umlauf
- 7. Linch pins of the drive shafts between the units are missing:**  
Linch pins must be tilted **in the opposite direction to shaft rotation**.
- 8. Cup belts (Sirius) or scoop cup chains (Marathon) have too many double fillings:**
- Potato level in front of belt or chain is too high  
Lower the sloping floor
  - With hydraulic hopper: lower the hopper after it has travelled up to reduce the pressure on the sloping floor
  - Use small cup inserts
  - Readjust the hydraulic vibrator
  - Longer upper suspension arm so that the machine leans backward
- 9. Cup belts or scoop cup chains have too many voids:**
- Use larger cup inserts
  - Reduce performance of hydraulic vibrator
  - Shorter upper suspension arm so that the machine leans forward
  - Cup belt or cup chain is not running smoothly due to damage.
- 7. Les esses de arbres d'entraînement situés entre les unités se défont:**  
Les esses sont à fermer dans le sens inverse du sens de rotation de l'arbre.
- 8. Les chaînes à godets (Sirius) ou à cuillères (Marathon) ont trop de pommes de terre en double:**
- Niveau de pommes de terre trop élevé en amont de la chaîne à godets ou à cuillères.  
Positionner la cloison mobile plus bas.
  - Trémies hydrauliques après avoir relevé la trémie la rabaisser pour réduire la pression sur la cloison mobile.
  - Utiliser de petits réducteurs.
  - Procéder à un nouveau réglage du tapis vibrant.
  - Rallonger le trois-points pour que la machine s'incline vers l'arrière.
- 9. Les chaînes à godets ou à cuillères se chargent trop irrégulièrement (»trous«):**
- Utiliser des réducteurs plus grands.
  - Réduire les vibrations du tapis vibrant.
  - Raccourcir le trois-points pour que la machine s'incline vers l'avant.
  - La chaîne à godets ou à cuillères est endommagée et tourne irrégulièrement.

## Technische Daten:

## Technical Details:

## Donnees Techniques:

	<i>Reihenzahl Number of rows Nombre de rangs</i>	<i>Pflanzleistung* (ha/h) ca. Rendement approx. à la plantation* (ha/h)</i>	<i>Inhalt der Vorratsbehälter Contentu approx. des réservoirs kg ca.</i>	<i>Hopper capacity approx. . . kg ca. Contenu approx. . . kg</i>	<i>Inhalt** reicht für One filling** plant approx. . . m Contenu** suffit pour env. . . m</i>	<i>Reihenweiten in cm Row widths in cm Distance entre rangs en cm</i>	<i>Pflanzabstand in cm Plant spacing in cm Espacement dans le rang en cm</i>	<i>Fahrgeschwindigkeit (km/h) ca. Vitesse à env. (km/h) approx.</i>	<i>Gewicht in kg (leer) ca. Weight in kg (empty) approx. Poids approx. en kg (à vide)</i>	<i>Einfüllhöhe in cm Charging height in cms Hauteur de remplissage en cms</i>	<i>erforderl. Schlepperstärke (in PS) H.P. requirement Puissance min. tracteur (en ch. DIN)</i>	<i>Reifengröße hinten Type size backside Taille des pneus</i>	<i>Reifendruck vorn (bar) Inflation pressure front side Pression de gonflement à l'avant</i>	<i>Reifendruck hinten (bar) Inflation pressure backside Pression gonflement à l'arrière</i>	<i>Tastrad ( . . . ) Druck (bar) Depth wheel pressure Roue de terrage Pression</i>
Sirius F	2	0,6	450	1500	70-75	15-43	7-9	470	124	35	7,00-12	-	2,0	-	1,0
Sirius Magnum	2	0,6	900	3000	75-90	15-42	7-9	540	140	70	7,50-16	-	-	-	1,0
Marathon F	2	0,7	450	1500	70-75	15-43	8-10	540	131	35	7,00-12	-	2,0	-	1,0
Marathon Magnum	2	0,7	900	3000	75-90	15-43	8-10	610	140	70	7,50-16	-	2,0	-	1,0
Sirius Kompakt F	4	1,0	700	1200	70-75	15-43	7-9	690	132	80	7,50-16	-	2,0	-	1,0
Sirius Kompakt H	4	1,6	1000	1650	70-75	15-43	7-9	950	76	70	7,00-12	-	2,0	-	1,0
Sirius Super F	4	1,2	900	1500	75-90	15-43	7-9	990	132	80	7,50-16	-	2,0	-	1,0
Sirius Super H	4	1,8	1600	2650	75-90	15-43	7-9	1230	80	100	7,50-16	-	2,0	-	1,0
Marathon Kompakt F	4	1,2	700	1200	70-75	15-43	8-10	820	132	80	7,50-16	-	-	-	-
Marathon Kompakt H	4	1,6	1000	1650	70-75	15-43	8-10	1080	76	80	7,00-12	-	-	-	-
Marathon Super F	4	1,5	900	1500	75-90	15-43	8-10	1090	132	100	7,50-16	-	2,0	-	1,0
Marathon Super H	4	2,1	1600	2650	75-90	15-43	8-10	1330	80	90	7,50-16	-	2,0	-	1,0
Sirius Jumbo 4r.	4	1,9	3000	5000	70-75	15-43	7-9	1520	85	50	7,50-18	12,5/80-18AW	2,0	3,0	1,0
Marathon Jumbo 4r.	4	2,2	3000	5000	70-75	15-43	8-10	1650	85	50	7,50-18	12,5/80-18AW	2,0	3,0	1,0
Sirius Jumbo 6r.	6	2,8	3000	3300	75	15-43	7-9	2180	85	80	7,50-18	12,5/80-18AW	2,0	3,0	1,0
Marathon Jumbo 6r	6	3,4	3000	3300	75	15-43	8-10	2280	85	80	7,50-18	12,5/80-18AW	2,0	3,0	1,0

Nomenklatur: F = Fester Behälter, H = Hydraulischer Behälter (Kippbehälter), P = Plattform, Super = 4-reihige Maschinen

\*) Bei 75 cm Reihenweite und 33 cm Pflanzabstand einschließlich anteiliger Füll- und Wendezügen, \*\*) Bei 75 cm Reihenweite und 33 cm Pflanzabstand